*SpColl

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 3 • JANUARY 17, 1968 • 10 CENTS

Meets to discuss SRI report

Integration move - forums on schools' racial balance

By KEN WONG

Integration, an act which involves the understanding and goodwill of all citizens, confronts the San Francisco public school. Social justice demands equality in education. The San Francisco Unified School District is meeting the demand.

Superintendent of Schools Dr. Robert E. Jenkins has scheduled nine community forums the next two weeks to discuss "Educational Equality/Quality, Report No. 1 . . . Program Alternatives" based on the Stanford Research Institute's two-year study on racial balance.

In the Chinatown-North Beach area the forum will be held at Galileo High School on Thursday, Jan. 25, at 7:30 p.m.

For months Dr. Jenkins has been preparing for the forums so the community may voice its feelings on integration implementations in which patterns of the school system may be radically changed.

He has a 16-member advisory committee which include Miss Elizabeth Hall, principal of Spring Valley School, and Walter Odone, assistant principal of Galileo High School, studying the report. They met with representatives from the State Department of Education and from the Office of Education in Washington.

BEST ALTERNATIVES

Of the 12 plans submitted in the SRI report only three will be discussed in depth. There is no single comprehensive solution. The best alternatives seemed to be the B-3, C-3, and D-2 plans.

Under the B-3 alternative, Commodore Stockton with a student body of 960 will be cut to 887 with 340 bussed in from John Swett School.

The C-3 plan calls for a student body of 449 with 170 coming from John Swett.

The D-2 alternative is the most sweeping, trimming the school size to 352 with 160 transported from Bret Harte School.

The displaced students from Commodore Stockton will be shifted to James Lick and Candlestick Schools. The former has a mixed racial makeup while the latter is predominantly Negro.

B-3

Would revise attendance boundaries; use feeder system; bus 2,270 elementary and 3,840 secondary students; retain Lowell as academic high school.

BEST FEATURES

Medium cost; medium amount of busing; only 3 elementary schools over capacity; retains academic high school; early implementation.

WORST FEATURES

Not much improvement in racial

Dr. Robert E. Jenkins

balance; closes 8 schools; 2 high schools over capacity.

C-3

Would reorganize elementary schools, revise attendance boundaries; use feeder system; bus 2,770 elementary and 3,640 secondary students; retain Lowell as academic high school.

BEST FEATURES

Medium cost, medium amount of busing, one way; fair increase in racial balance; retains academic high school; 3-3-3-3 pattern allows specialization.

WORST FEATURES

Distance to school increased; 13 elementary schools over capacity; 7 schools closed; busing includes primary grades; primary and intermediate separated; 2 high schools over capacity; longer to implement.

D-2

Would reorganize elementary schools; pairing some with extreme imbalance; cross bus 6,930 elementary and 8,440 secondary students; make Lowell a comprehensive high school, close Polytechnic, and make Benjamin Franklin the academic high school.

BEST FEATURES

Good increase in racial balance; 3-3-3-3 pattern allows specialization; academic high school in central location; no high schools over capacity, least adequate high school facility phased out.

WORST FEATURES

High cost; considerable busing, including primary grades, cross busing; 14 schools over capacity; 8 schools closed; one new facility required.

All classes will end at noon today (Wednesday) to allow teachers to attend a general faculty meeting at Masonic temple at 2:15 p.m. At this time Dr. Jenkins will present his report to orient personnel for the community forums.

Dr. Lewis Allbee, assistant superintendent for senior high schools, will moderate the Chinatown forum

(Continued on Page 2)

Aliens address reports up naturalization

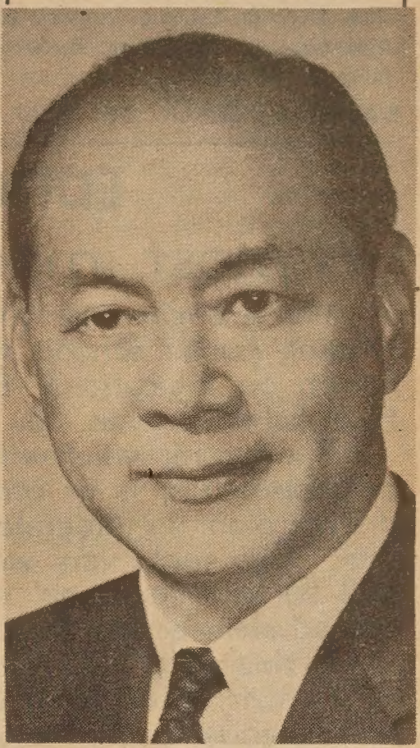
District Director, C. W. Fullilove of the Immigration and Naturalization Service stated that the annual alien address report program usually causes a sharp rise in the number of applications for naturalization.

The law requires all aliens in the United States, with few exceptions, to report their addresses each January. Throughout the United States, almost 30 percent more applications for naturalization are received during the months of January, February and March than are received during other months. Fullilove attributes this sudden rise to the Alien Address Report Program.

Aliens not required to make this report are diplomats and those persons accredited to certain international organizations.

Forms for making the reports will be available to aliens at all Post Offices and offices of the Immigration and Naturalization Service during the month of January.

Financier James Loo heart victim



Death came quietly at UC Hospital for James H. Loo, president of the Chinese Chamber of Commerce, as he suffered a relapse from a heart attack on Jan. 9. He was 57.

Loo, who had a history of heart ailment, collapsed earlier as he was attending a painting class.

Last rites were held at Martin and Brown Funeral Directors last Sunday.

He is survived by his widow. He was manager of the Citizens Federal Savings in Chinatown and was formerly with Bank of Canton.

Loo who took office at the chamber last October after a heated controversy on balloting was threatened with a death note.

Personal, social problems

Profile of a riotous campus

(Editor's Note: By now, literally pounds of ink have gone into newspapers and magazines throughout the country explaining —or attempting to explain—the causes and consequences of recent disturbances at San Francisco State College. The school, beyond doubt, has become a national issue.

In his first two articles on his alma mater, East/West writer Ben Fong-Torres (editor of State's daily paper last year) focused on the evolution of the college from a quiet diploma-mill to a hyperactive force in higher education and state politics, and on the most immediate causes for "Disruption Day" on campus.

In this, the third of four reports, Fong-Torres pinpoints campus problems, some social, some personal, that ignited the recent flurry of protests, beatings, and other disruptive incidents that have upset the campus.)

By BEN FONG-TORRES

Observers of the San Francisco State scene wasted little time in breaking into applause when the college blossomed out with social, cultural, and educational reforms.

After the "Silent Fifties", the eras of Eisenhower and McCarthyism, especially, the new vigor displayed on college campuses seemed a welcome conglomerate of sights, sounds, and ideas. You saw concurrent forces moving out of the center of SF State's 93-acre campus, restructuring education; verbalizing and vocalizing grievances on everything from valley grape-pickers' strikes to Vietnam escalations; replacing civil rights with Black separatism (SF State's Negro Students Association became the Black Student Union); revamping communication and journalism theories, and, in short, turning on with a combination of dedication and psychedelicacy.

HYPOCRISY

But while the groups gained attention and — in some cases — adulation, two other inherent forces worked with strength that soon overpowered the ideas of the "quiet revolutionists" and, in the end, threw the college into turmoil.

The two forces — general hypocrisy within the student left and individual, personal peccadilloes of student leaders — can best be explained through brief profiles of the leftist groups and the perplexing students.

RESISTANCE

Experimental College — Locally coddled and nationally applauded, the student-initiated, student-taught "college within a college" hit its peak early, then faltered after several major mistakes in administering funds alloted it by student government. Among the booboos: a $4800 contract to an avant-garde poet who quickly took off on a European jaunt; dissension between that poet and the EC's coordinator, who just happened to be the wife of the student body president in 1966 (Jim Nixon); and a Black Arts course involving fiery Black poet-playwright Leroi Jones. The $4800 poet denounced the EC; Mrs. Nixon quit, and Jones was arrested for toting arms in the midst of the summer rioting in Newark.

Protest Groups — In their earlier days, anti-war groups conducted mild teach-ins on campus to inform the public about the Administration's Vietnam policies. But as casualty figures spiraled, they let dismay and disenchantment spur them to change: the change came with marches to Oakland's army base; up Market St. in San Francisco, and finally to sit-ins at Oakland's Induction Center, where mere "demonstrations" gave way to active "resistance". The message of the summer ghetto rebellions was getting through: You had to beware of cop brutality; you had to prepare to fight back. Confronted with totally unnecessary viciousness on the part of the Oakland police, the protestors came unglued from their former policy of non-violence. Here the hypocrisy crystallized. No matter what reason or rationale, you had "peace groups" engaging in violence; you had them blocking streets with cars, overturning bus

(Continued on Page 6)

January 17, 1967 **EAST WEST** Vol. 2, No. 3

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor

Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Shui-ting Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; May Quan, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 per year. 204

EDITORIAL

A most important forum

We strongly urge all parents with children attending public schools to take in the Community Forum on Educational Equality/Quality at Galileo High School on Jan. 25.

The forum, which will also be held in eight other neighborhoods, is of utmost importance as it will discuss plans to integrate the city's educational system. This could very well affect where your child will be sent to school in the future. He may be bussed clear across the city for his classes.

In this age of civil rights many changes will occur as it must occur so that educational opportunities will be equal to all, majority and minority alike.

At the forum one could express his views one way or another. Opinions are recorded and studied by the Board of Education before any policy is adopted.

It is so important an event that Superintendent of Schools Dr. Robert E. Jenkins has suspended classes for half a day next Wednesday so that faculty members may be oriented on the proposed alternatives which will be discussed at length at the forums.

Integration in public schools has been a touchy issue for years. In 1966 the city commissioned the Stanford Research Institute to do a study on the schools' racial balance.

It came up with 12 alternative plans to remediate the present imbalance. Dr. Jenkins and his 16-member advisory committee narrowed the proposals down to three. And now the forums will discuss them.

This coming meeting may be the most important one you will attend in your life.

Lo Mo

God gave Donaldina Cameron ten talents; she came back with a hundred. He was most pleased. She had ran her race and came home a winner.

We have never met Miss Cameron but she commands our respect and admiration. For 40 years she worked among the Chinese giving of herself to all, even "the least of His brethren."

She gained historical fame as the rescuer of "slave girls" in the notorious tong days. But equally important was her work in immigration. Many Chinese would not be in this country today were it not for her help.

She lived a long and fruitful life, being 97 when she died and according to Chinese reckoning she was 100, adding a year to Heaven, a year to Earth, and a year to Man.

Her life was rich beyond measure. Not in a material sense, but in love and in service. For it was the small, little things that she did for others that will live in the hearts of all who knew her. For this was her gift, to be able to touch another human being and show him, rather than telling him, what love is. She was affectionately known as "Lo Mo," which means "Mother."

Donaldina Cameron is gone. Her spirit lives on.

U.S. concentration camps— W.W. II injustice recalled

James W. Chin

America's Concentration Camps, by Allan R. Bosworth, W. W. Norton Publishing House.

In a book written by Allan R. Bosworth and recently published by the W. W. Norton Publishing House, the author describes the mass relocation and internment of 117,000 Japanese-Americans and aliens during the hysteria of World War II. While not one single instance of overt disloyalty had been displayed by Americans of Japanese ancestry to warrant such mass resettlement, the Japanese as a group were arbitrarily given three days notice to remove themselves from strategic areas on the West Coast. Evacuees were forced to sell their homes, land, automobiles, and other private possessions at a fraction of their true value since the Japanese were permitted to take with them only what they could carry.

MILITARY NECESSITY

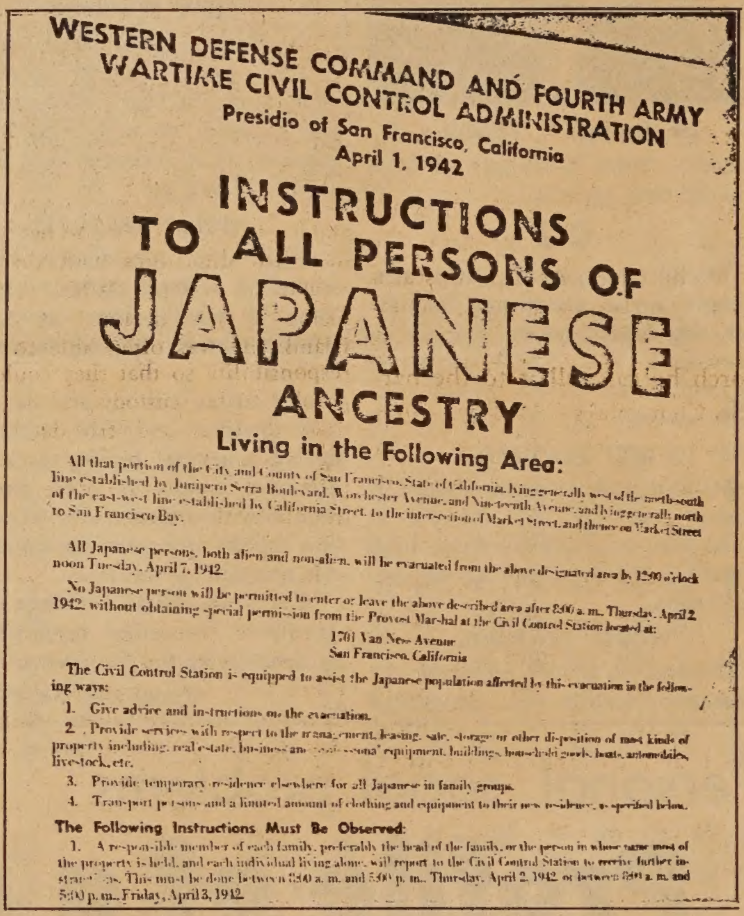
Protestations by individual Japanese that they were loyal, assimilated Americans, University of California graduates, state employees, responsible professionals, native born Americans, etc., did not exempt them from the relocation order based supposedly upon "military necessity". The author cogently points out that while aliens of other Axis powers were not arbitrarily forced into camps, the Japanese were collectively chosen to a great extent because of the strong anti-Oriental feeling prevalent in California. As General De Witt, the Commanding Officer of the Western Region and the man primarily responsible for the issuance of the relocation order stated:

"A Jap's a Jap. They are a dangerous element, whether loyal or not. There is no way to determine their loyalty . . . It makes no difference whether he is an American; theoretically he is still a Japanese, and you can't change him . . . You can't change him by giving him a piece of paper."

COULD BE REPEATED

After 1945, most of the victims of the relocation camps eventually reutrned to the West Coast and have subsequently achieved a great amount of respect through education, hard work, and responsible citizenship. Many of the victims would prefer to forget this most unpleasant and painful chapter in their lives.

While Americans generally lament this ugly blemish in our recent history, Mr. Bosworth fears the situation could be repeated against any other ethnic group, since the legal precedent has been set and it has never been declared unconstitutional. The author ends his book with an ominous warning: "there is a precedent, and at the hour that Peking becomes the target, the Chinese in this country could well become the victims."



WESTERN DEFENSE COMMAND AND FOURTH ARMY
WARTIME CIVIL CONTROL ADMINISTRATION
Presidio of San Francisco, California
April 1, 1942

INSTRUCTIONS TO ALL PERSONS OF JAPANESE ANCESTRY

Living in the Following Area:

All that portion of the City and County of San Francisco, State of California, lying generally west of the north-south line established by Junipero Serra Boulevard, Worchester Avenue, and Nineteenth Avenue, and lying generally north of the east-west line established by California Street, to the intersection of Market Street, and thence on Market Street to San Francisco Bay.

All Japanese persons, both alien and non-alien, will be evacuated from the above designated area by 12:00 o'clock noon Tuesday, April 7, 1942.

No Japanese person will be permitted to enter or leave the above described area after 8:00 a. m., Thursday, April 2, 1942, without obtaining special permission from the Provost Marshal at the Civil Control Station located at:

1701 Van Ness Avenue
San Francisco, California

The Civil Control Station is equipped to assist the Japanese population affected by this evacuation in the following ways:

1. Give advice and instructions on the evacuation.
2. Provide services with respect to the management, leasing, sale, storage or other disposition of most kinds of property including: real estate, business and professional equipment, buildings, household goods, boats, automobiles, livestock, etc.
3. Provide temporary residence elsewhere for all Japanese in family groups.
4. Transport persons and a limited amount of clothing and equipment to their new residence, as specified below.

The Following Instructions Must Be Observed:

1. A responsible member of each family, preferably the head of the family, or the person in whose name most of the property is held, and each individual living alone, will report to the Civil Control Station to receive further instructions. This must be done between 8:00 a. m. and 5:00 p. m., Thursday, April 2, 1942, or between 8:00 a. m. and 5:00 p. m., Friday, April 3, 1942.

Photo: War Relocation Authority

DUE NOTICE. Dated April 1, 1942, this notice appeared in poster form all over California, and was no April Fool's joke. It led to a serious and tragic disruption of the lives of many thousands of people.

SF schools

(Continued from Page 1)

at Galileo. The meeting starts at 7:30 p.m. and will end at 10 p.m. with a 30 minute question and answer session with questions submitted on cards. The public is invited to express their views which will be recorded and studied.

After the city-wide meetings the reports will be compiled and returned to the Board of Education for final review and policy decision.

We need you . . .

Be An East/West Correspondent!

Drop a line to:

East/West, 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108

Send to EAST/WEST, 770 Sacramento St., San Francisco, CA. 94108

Filch not EAST/WEST from the news stands! Subscribe !

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

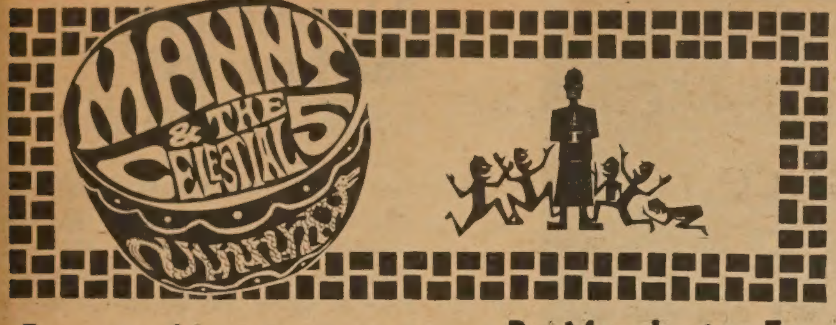
[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

NAME____

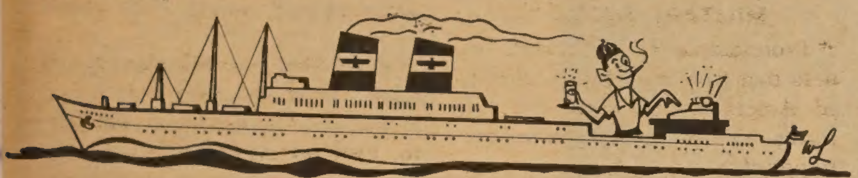
ADDRESS____

CITY____ STATE____ ZIP CODE____

IF THIS IS A CHANGE OF ADDRESS PLEASE LIST OLD ADDRESS HERE



Economy Line . . . **By Manchester Fu**



For 12 days the roar of the press in San Francisco has been muffled. A mailers' union dispute shut down the city's two metro dailies. So we made a trip to Los Angeles to buy a paper. By boat.

American President Lines Chinese traffic manager Samuel Chinn invited two of the Celestial Fives for an overnight cruise aboard the President Wilson to the City of Angels enroute to the Orient.

The purpose of the junket was to sell travel agents the idea that steerage went out with F. Scott Fitzgerald. APL is out to upgrade the image of economy class.

Competing with airlines in an age of jet, steamships stress luxury in travelling, the smell of clean ocean air, and the "fun and enjoyment" of a resort hotel.

★ ★ ★

Passengers are kept on the go with organized fun with dancing, movies, checker and ping-pong tournaments, bingo, costume party. For swingers there's a tennis court, swimming pool and the inevitable shuffle board. For other shufflers there's cards and mah jong at two lounges.

The flicks start at 7 each night and the opener was "Caper of the Golden Bull" with Stephen Boyd and Yvette Mimeux. A "Riffifi" in Pamplona. You've seen it before? At the upstairs lounge Clem Baker and his trio played "September Song," "Alley Cat" and a cha-cha.

And for him who is carrying a torch he can tell it to the bartender or tell Clem to play it again. So Clem plays "As Time Goes By." On drums. Clem has been travelling with APL for seven years and still finds it fun. Beats playing the saloons. The hours are better.

★ ★ ★

A ship is a great place to meet people. Somehow they lose their inhibition and smile more. Like you recline in your deck chair with a copy of "War and Peace" from the ship's library, light your pipe and turn to see a lil old de-icer sitting next to you. Oh boy. Start of a shipboard romance. And you find she's the wife of a travelling agent from Costa Mesa who flew to San Francisco for the sea voyage home.

Meanwhile the captain takes the passengers on a tour of his quarters and shows how the ship is run with the latest equipment complete with radar as he rolls a pair of steel balls in his hand.

The Wilson moves smoothly. She is equipped with stabilizers for easy riding. It comes in a bottle. You pour it over ice and sip it with or without a chaser.

The Wilson carries a crew of 400 with room for 302 first class and 380 economy class passengers. One-fourth of the crew is Chinese. You might find some familiar faces as a Jackson Street waiter.

★ ★ ★

The ship is like a floating city. All the comforts of home with a doctor, nurses, a barber, a hairdresser on board. Need someone to talk to beside the bartender? There's cruise escort Dennis Montalto, travelling companion and father confessor for over 30 years. Born and educated in Hong Kong he speaks flawless Cantonese.

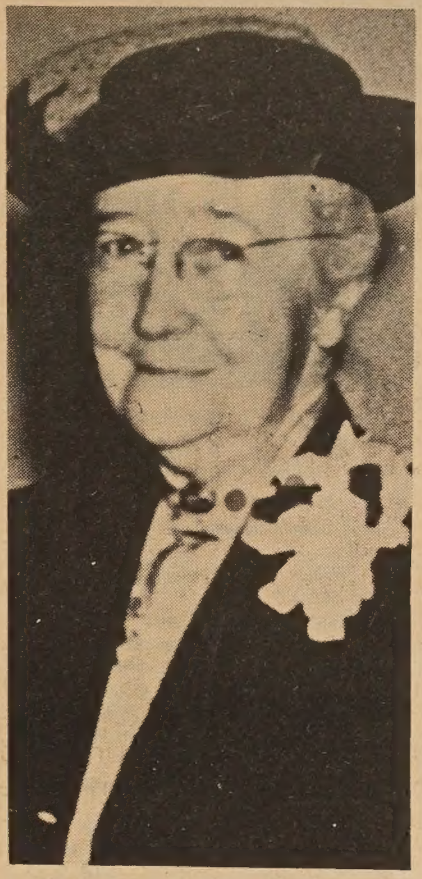
Outside of price there isn't much difference between first and economy classes. The carpet is thicker, the club chairs better padded. The food is the same; the menu may be fancier, but you can't eat it. The captain hosts a party for both classes.

For those who want to get away from it all there's room enough to do so. The Wilson is 610 feet long. That's twice the length

(Continued on Page 7)

Cameron House—Lo Mo's legacy; love, service

Thousands of people in San Francisco and across the nation remember with love and gratitude the life of Donaldina Cameron who passed away in a hospital in Palo Alto on January 4th. Miss Cameron was an integral part of the history of San Francisco and particularly of Chinatown where she served for more than forty years. Donaldina Cameron House, which was named for her following her retirement from active service, continues the tradition of her service to the community.


Miss Cameron

Miss Cameron was born in New Zealand July 26, 1869. She came to this country as a very small child and grew up in Southern California. As a girl of twenty-five she came to the Mission Home operated by the Presbyterian Church on Sacramento Street, and continued there as a leader of that work until 1937.

CHAMPION

Miss Cameron is remembered for the refuge she provided for girls who were imported and sold in this country against their will, and hundreds found shelter with her and were helped to free and happy lives. But she was also the champion of all those who were oppressed and needy. Many turned to her when they had difficulties with the immigration service. When family members were detained at Angel Island, she was often able to take responsibility so that they could be paroled to her custody and be near their relatives and friends. Often she was able to intercede successfully with those who were having trouble with immigration or with other authorities.

In the early days, it was difficult to find childcare for children in Chinatown when the mother died or there were other emergencies. When there was no place else, Miss Cameron received these children into the Home; many times when they were ill, caring for them in her own bedroom. Out of this concern, she was able to establish the Ming Quong Home for girls and also to work with Dr. Charles Shepherd of the Baptist Church in establishing the Chung Mei Home

(Continued on Page 5)

Classes for public school volunteers

Back to school in 1968? Try it this year as a volunteer in the public schools.

The San Francisco Education Auxiliary and the Volunteer Bureau announce the beginning in February of a four-month training course for volunteers which will be held in Room 30 of the Board of Education Building at 135 Van Ness Ave.

Four Orientation Sessions will be held from ten to twelve on February 7, 14, 19 and 28. San Francisco State College faculty, San Francisco Public School teachers and administrators, and working volunteers, will discuss general guidelines for new volunteers preparing to become part of this important service in the schools.

Following the Orientation Sessions, there will be special Skill Sessions during March, April and May for those who wish to work with children specifically in reading, math, English as a second language, music, art, and pre-kindergarten.

The entire training is free and open to the public. Interested persons may obtain further information by calling: 683-4680, Ext. 386, or 885-6574.

西園酒家

Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11:A.M. TO 6:30 A.M.

VOLKSWAGEN
"Relieves Gas Pains"

JOHNSON PACIFIC CO.
2700 Block, Broadway
Oakland
JIM TWETEN, Sales Representative

福特牌汽車公司是全世界最大汽車公司。趙福登常駐公司，專為華人服務，各位若有關於汽車一切難題，歡迎相問及訪見趙福登。

See...
LOUIE JEW
at
Cecil WHITEBONE 950 VAN NESS AVE. SAN FRANCISCO 9, CALIF.
PR 5-8800
Personalized service
Courtesy cars available

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" HORSE "

Mandarin **MA** Cantonese **MAH** Rhyme with HA

The Chinese are very serious in creating words. Take "horse" for instance. You can see readily that there is the head, the neck, the outline of the body, the four legs and the tail. Everything is in its proper order and position. The Chinese just don't horse around.

"Horse strength" is h o r s e - power. "Horse show" is the circus. "On the horse" means immediately.

Long ago there was an old man who lost his prize horse. His friends heard about it, and many came to express their sympathy. To their great amazement, the old man said:

"Don't feel sorry for me; this may be a good thing."

Strangely enough, a few months later, the lost horse returned with another horse. Now that the old man had two horses, many came to congratulate him. But the old man didn't seem too excited. He said:

"Who knows? This may be a bad thing."

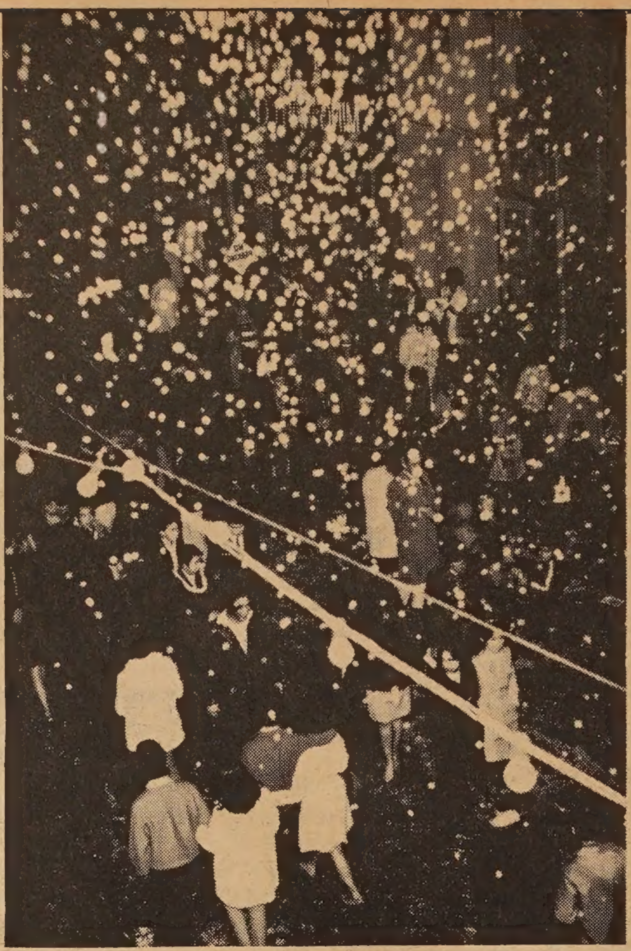
Meanwhile, his only son was trying to mount the new horse. The ride was rough, and finally he was thrown to the ground and one leg was broken. When the people came to comfort the old man, he said:

"Wait and see. This may be a good thing."

Later, when the country was at war, his only son didn't have to fight because of the bad leg. Many were killed in the war. All agreed that the tragedy turned out to be a blessing in disguise.

If you want to adopt the attitude of the old man, you simply can't be too quick to cry or laugh. Then just what is one supposed to do?

Just frown, I guess.



LET IT SNOW, LET IT SNOW — Kem Lee took this confetti scene from the balcony of Kan's restaurant looking down on Grant Ave. as revelers pelt each other with paper snow to welcome the new year.

Cynthia Chong is Homecoming Queen

NEWBERG, Ore. — Cynthia Chong reigned as Homecoming Queen at George Fox College.

The daughter of Mr. and Mrs. Park Lui Chong of Honolulu is listed in the 1967-68 edition of Who's Who in American Colleges and Universities.

Kem Lee photos in Hong Kong mag

Chinatown's dean of photographers Kem Lee is featured in the current issue of the Young Companion Pictorial Monthly published in Hong Kong.

Lee guided publisher and chief editor Wu Luen Tak on a tour of Chinatown and found himself included in the photo essay.

3-hour caper, the loot: $35

SACRAMENTO — A short man with a twangy voice robbed the manager of the Chicken Delight take-out restaurant, fought with one employee and kidnapped another who was left tied to a fence post near a lonely stretch of Jackson Road.

The episode lasted three hours and netted the robber $35.

Randy Kent was the manager and Richard Fong and Wayne Jack Lee, the workers. Fong chased the robber, crabbed and lost him. Lee joined the pursuit in a delivery station wagon only to have the robber pointing his revolver at him ordering him to drive.

Lee "drove in circles" until they came to Stonehouse Road. The gunman tied him to a fence and drove off.

Lee worked himself free, hiked four miles on Jackson Road to a farmhouse and phoned police.

English for foreign-borns

Intermediate and advanced classes in English for foreign-born adults will be offered at John Adams Adult School during the Spring term.

Also, special college preparatory English classes are offered for foreign students seeking admission into U.S. colleges and universities.

Registration for the classes will begin on Monday, from 9 a.m. to 3 p.m. daily at the school location, 1860 Hayes St. Instruction will begin Jan. 30.

The classes are offered free as a public service of the Adult Education Division, San Francisco Public Schools.

For further information, call 346-7044.

24-year-old miss dies in Stockton

STOCKTON — Last rites were held for Carol W. Wong, 24, who died in a local hospital after a long illness.

A native of China, Miss Wong had lived here three years and was a Delta College student before becoming ill.

She is survived by her parents, Mr. and Mrs. James Wong of Sotckton; two sisters, Mona and Scholastica Wong; and three brothers, David, Phillip, and Stephen Wong, all of Stockton.

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE APPLIANCES CARPETS DRAPERIES
1709 Powell Street
San Francisco
SUtter 1-7010
新款傢私 電氣用具 窗簾地氈 價廉物美

IL PICCOLO ESPRESSO
150 waverly place · san francisco
Sandwiches Coffee House

Shanghai Low 上海酒樓
Our 53rd Year
Serving San Francisco Gourmets Since 1913
FAMOUS CHINESE RESTAURANT
Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices
BANQUET ROOMS
COCKTAILS
CLOSED TUESDAY
FREE PARKING FACILITIES
AUTHENTIC CHINESE FOOD
982-2007 or 986-9835
LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN
532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO

Marriage Brokers
FOR SOPHISTICATED CHINESE LADIES AND GENTLEMEN
Nationwide Service — Wide Selection — Confidential Information
Wai Tak Service Bureau
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94121
(415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 5 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時至午夜一時營業
中西菜式 隨意小酌 各款麵食

買賣實業
NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St (848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726) Evening

Last of Spanish Creek Chinese fetes new year

QUINCY, Calif. — For Mary Moon, New Year's Day according to the Gregorian calendar was just another day, watching television and going to bed early. But for the Lunar New Year she will celebrate in a traditional manner as will other Chinese throughout the world.

The 67-year-old woman is the last member of the older generation Chinese families, who once numbered nearly 1,000 in the settlement of Spanish Creek Ranch about 10 miles west of here. Today she alone remains and continues to observe the Chinese lunar calendar which will usher in 4666, the Year of the Monkey, at midnight, Jan. 29.

OBSERVANCE LIMITED

The absence of older Chinese families and residents in the area will limit the characteristic 15-day Chinese new year family celebration for Mrs. Moon. Yet, on the Chinese New Year's Day she will prepare "Jai", the special Chinese vegetable dish, for her son, Robert, and his wife, Barbara, also of Quincy.

In addition, she will stuff money in the special red envelopes, a symbol of good luck, to send to nephews and grandchildren.

On Jan. 30, the Chinese New Year's Day, she will perform the Buddhist ritual of prayer, burning candles, punk, and rice papers.

SON WILL NOT

Her son, Robert, a new generation Chinese, does not closely follow the older practices.

"Mostly," he said, "because I don't know that much about it, and although it may appear pagan to some, I can understand it because the ritual is similar to other modern day religious ceremonies. It is just the result of a different culture," he added.

He said he will, however, serve tea to his mother, a traditional observance of respect and gratitude to the parents' work and sacrifice for the children.

Until Feb. 13, the end of the new year celebration, Mrs. Moon said she will be careful to say only good things, not become angry and scold or swear, or bring bad news to others. And she will not sweep with her broom for fear of sweeping away the good luck and prosperity her adherence to Chinese tradition has reaped upon her house.

Dr. Hing Owyang, Jr. heads Sacto golfers

SACRAMENTO — Dr. Hing Owyang Jr., has been installed as president of the Sacramento Chinese Golf Club for the 1968 term, succeeding Charley Wong. Hong Fong is the new vice president.

Other officers, elected at the annual SCGC dinner meeting in the Sacramento Inn, are Joseph C. Yuke, treasurer; Mrs. Stewart Chinn, secretary; Dr. Paul Moe, tournament chairman; Harry Sen, handicapper, and Dr. Courtland Chow, editor.

Members of the board of directors are Kenneth Tom, Mee Lee, Mrs. Thomas Chan and Earl Wong.

MRS. MO-KEI TAAM LEE, C. W. Wing Agency top agent, is featured as the cover story in Occidental Life Insurance's Pulse magazine.

Yee named tax appraiser

MARTINEZ — Appointment of Daniel Leong Yee of Richmond as inhertance tax appraiser for Contra Costa County was recently announced by State Controller Houston I. Flournoy.

He passed the inhertance tax appraiser qualifying examination last Nov. 4

Osgood steps down from Human Rights group post

Edgar D. Osgood stepped down as Chairman of the San Francisco Human Rights Commission, a post he had held since the beginning of the Commission in 1964. Osgood will, however, continue as a member of the Commission.

The new Chairman is Robert S. Lauter, San Francisco businessman.

UBAC fetes Alan S. Wong

Alan S. Wong, volunteer chairman of the Social Service Department of San Francisco Council of Churches, will be presented the Volunteer Service Award in recognition of "distinguished leadership on behalf of his fellow man".

The Baywide honors — first ever given — will be conferred on leaders of United Bay Area Crusade agencies at the annual meeting of United Crusade to be held in the Masonic Memorial Temple, Jan. 18.

Preceding the UBAC dinner meeting, the stories of a wide cross-section of United Crusade 176 health, welfare and youth agencies in the Bay Area will be told graphically by an "Avenue of Agencies", a promenade of colorful displays which will be open to the public beginning at noon.

Rock makes ear rings

In Florida, extensive tests prove that teen-agers listening to rock-'n-roll bands are blasting their ears to senility. A University of Florida researcher measured the noise in front of a teen-age club as being 120 decibels-loudness equivalent to the Saturn 5 moon rocket's test firing.

In 10 youngsters examined after a 3 hour dance, temporary loss of hearing acuity ranged from 1½ to 35 decibels. All ears rang.

Lo Mo

(Continued from Page 3)

for boys. Later she assembled a group of Chinatown community leaders and concerned Caucasians to establish Mei Lun Yuen, a small home for preschool children. Neither this home nor Chung Mei are longer in operation. Ming Quong Home, which now operates in Los Gatos, has somewhat changed its program. Yet each served a tremendous community need in its time.

"LO MO"

Because of her personal concern and love for all those with whom she came in contact, Miss Cameron came to be known as "Lo Mo", not only to those who lived in the Home, but throughout the community. They saw her as a loving friend to whom they could always turn. Donaldina Cameron House, which carries on her work, now has a large program of clubs and activities for boys and girls and young people of all ages. It also provides casework and counseling service to help individuals and families who are having any kinds of problems in this country.

CLASSI AD

HELP WANTED

BUSINESS OPPORTUNITY in distributing cosmetic, food supplement, and household products, without disturbing your present position, where you can earn from $50.00 a month to five figure income a year with Blue Chip stock in the company plan. Further information: Box 2468, San Francisco, California 94126.

FOR SALE

24X24 CAMERA. Red Dot Dagorz lense. 11X14 photostat machine. Make offer. Ask for Mr. Lee. 362-6211

MANDARIN IN 4 WEEKS, simplified text by S. K. Sya, $2.00. Liberty Co., 863 Stockton, San Francisco 94108.

INSTRUCTIONS

CHILDREN PIANO LESSONS—B. Aremas. EX 2-8179. Call after 5:30 p.m.

ADULT CHINESE CLASSES — Thursdays, 7-9 p.m. 829 - 25th Ave., S.F. (751-2242).

CONCISE business writings — Mandarin & creative arts taught in 4 languages. Call: C. K. Chan (415) 421-0903.

器機餅語簽

Fortune Cookie Machine

本人接製簽語餅機器已有十八年之久，機器快捷耐用簡便，如有意開設或擴展圖現，時生意者洽：歡迎惠洽。本人兼代設計及接造各種大小機器，工作精美，歡迎接洽。

Shuck Yee — Mech. Engr.
1161 Clarendon Crescent
Oakland, Calif. 94610
Tel. 832-2893

EASY PARKING

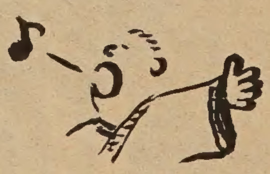
MARTIN & BROWN
FUNERAL DIRECTORS • VAN NESS AT CLAY

Joe Jung's Restaurant
鍾鈴酒家
PARKING NO PROBLEM
SEVERAL LOTS CLOSE
Managing Owner, Your Friendly Host
Chef Joe Jung – Same Owner Since 1945
MODERN CHINESE TEMPLE
GARDEN ATMOSPHERE
Special: American Buffet Dinners for Catering
Chinese Roundtable Cantonese Banquet Dinners
CHINESE DINNERS – BARBECUED STEAKS
FRIED CHICKEN – FOOD TO TAKE OUT
TROPICAL COCKTAILS – LUNCHEONS – DINNERS – COCKTAILS
Free Hors d'Oeuvres Served 5 P.M. to 7 P.M.
Open 7 Days A Week From 11:30 A.M.
IN THE HEART OF CHINATOWN • 881 CLAY STREET
BETWEEN GRANT & STOCKTON
ALSO DOWNTOWN
1145 MARKET STREET • 7th & MARKET
For Reservations Call 362-6706
BANQUET ROOM
5 TO 500 PEOPLE

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST
CLASSI AD
RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW
....
....
....
....
CITY ....ZIP CODE.....
STATE ....
PHONE NUMBER ....
NUMBER OF TIMES TO RUN ....
STARTING DATE ....
Mail to : East/West
770 Sacramento St
San Francisco CA 94108

CHINESE FABLES AND ANECDOTES

OLD CUSTOM



A newly-appointed prefect was giving a grand banquet for the local gentry with many musicians to entertain the party. In the midst of the revelry, a singer intoned: "Out with the old, in with the new; out with the evil star, in with the lucky star!"

The prefect was highly flattered.

"Who composed that?" he asked.

"It is an old custom in our town to sing this when a new prefect arrives. It is the only couplet I know," replied the singer.

— Hsiang Shan Yeh Lu

East wind

(A Chinese Folksaying)

SOME WHO HAVE NOTHING TO THEIR NAME, WOULD ACT LIKE THEY HAD WEALTH AND FAME.

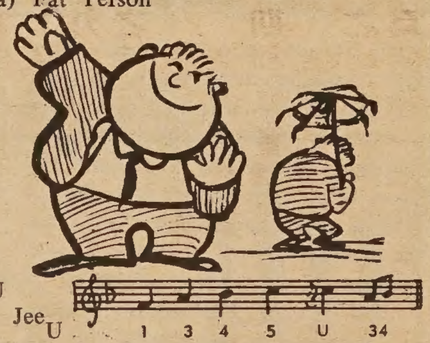
在 家 沒 帳 子
1. At Home Have not Net (mosquito net)

出外 充 胖子
2. Going Out Pretends (to be a) Fat Person

MANDARIN (Wade-Giles)
1. Tsai Chia Mei Chang Tzu
2. Ch'u Wai Ch'ung P'ang Tzu

MANDARIN (Yale)
1. Dzai Jya Mei Jang Dz
2. Chu Wai Chung Pang Dz

CANTONESE (Lew)
1. Joi$_3$ Gah$_5$ Moot$_3$ Joeung$_4$ Jee$_U$
2. tChoet$_5$ Ng-oi$_3$ tCho-ng$_5$ Boon$_3$ Jee$_U$



Aero RENT-A-CAR
$5 DAY RAMBLER FALCON & DART 5¢ MILE
24 HOUR DAY • YOU FURNISH GAS
PHONE
474-6611
401 O'FARRELL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
AIRPORT
PHONE
697-8522
SAVE 40%
ON YOUR DAILY RENTALS
五元租車一日

TOP ROCK

1. SPOOKY .... Classics IV
2. HELLO GOODBY b/w I AM THE WALRUS .... Beatles
3. CHAIN OF FOOLS .... Aretha Franklin
4. ITCHYCOO PARK .... Small Faces
5. WOMAN, WOMAN .... Union Gap

UPCOMING

Love Is Blue .... Paul Mauriat
Green Tambourine .... Lemon Pipers

Melvin Lee heads Chinese Demos

Melvin Lee takes over the reins of the Chinese-American Democratic Club as president for 1968. He succeeds Quailand Tom.

Lee is vice president of the Automatic Sprinklers Engineering Co.

Other officers are: Vice Presidents: Alan Wong and Robert Wong; Secretary: Franklin Fung Chow; Chinese Secretary: Kim Jue Ng; Treasurer: Al, Gee; Parliamentarian: Frank Sanchez; Auditors: Henry Murray and Paul Romano.

The Chinese-American Democratic Club was incorporated in 1958 and chartered by the Democratic State Central Committee. The club holds its regular meeting every second Thursday of each month at 1044 Grant Avenue.

SF State

(Continued from Page 1)

benches, and stoning lawmen. The dove, now, as a blood-spattered as any Vietnam peasant under the fire of U.S. troops.

Localized Protests — The campus experienced a boycott of cafeteria facilities, and while the massive strike won the participation of a majority of students, leaders (mostly from the leftist Students for a Democratic Society) refused to back down after a realistic height of achievement had been reached. As editor of the student paper, the Gater, I called for a halt to the protest when it began to affect students negatively. The protestors' leaders immediately turned upon the Gater, calling it two-faced, reaffirming its cry for "Student Power", and asking for an alternative to the campus press to represent their ideas, right, left, or wrong.

SENSATIONALISM

The Gater — The paper suffered a chain of misfortunes stemming both from its "watchdog" role and rhetoric and from individuals on the staff. Phil Garlington, a former Navy man with a flair for writing

(Continued on Page 7)

行 文 煥
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
現貨齊備 長碟圓碟有均 不銹鋼 身厚餐館碗碟 專營 全美批發

食譜 Recipe

豉油鷄

CHICKEN IN SOY SAUCE

Ingredients:

1 whole chicken (2½-3 lbs)
2 pieces ginger
1 stalk spring onion cut into 3 section
1 tablespoon Chinese wine
½ cup Soy Sauce Concentrate
1 teaspoon sugar
2 tablespoons peanut oil
a pinch of cornstarch
salt
¼ teaspoon monosodium glutamate
pepper

Method:

Clean chicken, rub with salt, pepper, Chinese wine, 1 teaspoon ginger minced, soy sauce, let this stand for 1 hour. Heat the peanut oil and put in the ginger, spring onions then put in soy sauce concentrate & boil for 2 minutes then pour this into the cavity allowing it to drain from the neck. Repeat five times. Then place the chicken into the hot sauce-continuing to heat it with a small fire-& rotate the chicken until the skin of the chicken is browned then add ½ cup water & covering the pan boil for ten minutes at low heat, at last add sugar, monosodium glutamate & starch. Cut into small pieces and pour the gravy on the chicken and serve hot.

材料：

上鷄一隻
（二磅半至三磅）
薑兩片
葱一條切成三段
紹酒一湯匙
豉油液（豉油精）半杯
糖一茶匙
花生油兩湯匙
荳粉少許
鹽
味精四分之一茶匙
胡椒粉

製法：

鷄洗淨後加鹽，胡椒粉，紹酒，薑，老抽調味，醃一小時，鑊洗淨後加花生油，煑沸後，爆香薑葱，將豉油液倒入煑約兩分鐘後，再將汁淋鷄腔約五次後置鷄於鑊中，用文火煑之，將汁淋於鷄上使鷄淋至金黃色則加水半杯用慢火煑十分鐘則加糖，味精及荳粉煑片刻則可，將鷄切件及淋汁於面上即可。

司公私傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY
六樓 樓酒香杏新 金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

ORDERS TO TAKE OUT PHONE: 397-0554
東 大
大小筵席 中西菜式
Great Eastern Cafe
AMERICAN AND CHINESE FOOD
649 JACKSON STREET SAN FRANCISCO 8, CALIFORNIA

爲華埠商業慮

（接第14頁）

客們可在普通的「十仙舖」買到，也可在羅省、紐約、芝加哥買到，不用特別在三藩市華埠買了帶回去的。將來日本文化貿易中心開幕以後，他們出售的日本禮品更多彩多姿，遊客不用來華埠買日本貨的，同時華埠商店租項昂貴，加上同行的競爭，割價求售。使遊客對華埠禮物店之價目不統一而具戒心，這些危機已在日益加深中，也是近年再看不到新禮物店開張的原因。

獲利減少皮費增加

什貨業表面上似還安定，但獲利減少與皮費增加及競爭劇烈仍使該業危機重重。華人什貨業之採家庭式的，其稍有獲利也是靠家庭中的成員剩餘勞力所博取的。

對於華埠商業現象，我們不能作苟安政策，希望中華總商會能對這種現象加以分析研究，謀取善策對付。

Upholstery class set

The John Adams Adult School has scheduled upholstery classes from 9 a.m. to 1 p.m. daily, Monday through Friday, and from 1 p.m. to 5 p.m. on Tuesday, Thursday and Friday afternoons.

Upholstery classes are also offered from 6:30 to 9:30 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesday, and Thursday.

Finishing and refinishing of small articles of furniture and lambrequins will be included in the afternoon course.

Registration for upholstery classes will be held on Jan. 30, at the school, 1860 Hayes St. Instruction will start on the same day. Registration will continue until classes are closed.

MANNY & THE CELESTIAL 5

(Continued from Page 1)

of a football field. It even has a print shop with a platen press and two printers.

★ ★ ★

People may be scattered all over the ship, but when the steward hits the dinner chime you can see everyone at the dining room. Who rides economy class? All kinds. Today there were a missionary, a detained Taiwanese seaman being voluntarily deported and half a dozen old men on a one-way trip to Hong Kong. Plus an assortment of Japanese, Filipinos, and a young man whose girl friend in Kowloon put the pressure on him to come home.

This year 10,000 immigrants from Hong Kong and Formosa will be coming to the U. S. and APL hopes to capture 25 percent of the market.

Meanwhile we docked in San Pedro and rode into town on the Harbor Freeway by way of Manchester Avenue.

SF State

(Continued from Page 6)

(which was good) and slandering sensationalism (not so good) served as City Editor while I was Editor. His vitriolic attacks on campus concerns seemed innocent, softened with a most-of-the-time-obvious hint of irony. Then, he decided to run for student body president, gathered a slate of eager and well-moneyed right-wingers around him, turned his editorial position (until announcement of an official campaign) into a platform, won the battle, dumped his supporting government-mates' philosophies back into their faces, and commenced to head an administration that has accomplished nothing more than inactivity, infighting, and spurts of support for Garlington's roommate's paper, the noisy, underground *Open Process*, and the Black Students Union, which tolerates more than appreciates Garlington's appeasement attempts.

The BSU, as spokesman Jimmy Garrett put it, saw whites as "enemies", and the Gater City Editor, furthermore, had beaten a BSU member in the mud-slinging campaign for the now-powerful position of student president.

STAFF SPLIT

The Gater was further tarnished by revelation of my own status, late last spring, as a non-student. Coupled with the Journalism Department's reaction to the disclosure (an immediate call for resignation and self-determination of an Acting Editor without consultation with the inept, but still official all-campus Board of Publications), the paper was torn among anti-Department dissidents, pro-paper staffers, and, on the outside, loud and unrelenting charges tying my non-registration with the outcome of the just-completed student elections.

The paper was in a shambles, and young Sports Editor Jim Vaszko emerged as Editor for this year. Inexperienced and seemingly unconcerned with politics, isolated from the dissident staff members (including the most talented and politically seasoned men) who quit; and faced with a turbulent year, he seemed hand-picked to hold the reins on the Gater's downhill ride this year. He appointed twice as many sub-editors as he needed, kept most of the sub-editor duties for himself, lost staff loyalty with editorials that rang with the logic of a sports column, made all the wrong moves after he was beaten by Black students that November 6, and unwittingly hinted of "snipers" coming onto campus on what turned out to be "Disruption Day". A weak-chain — SF State's movement to the left — was being further weakened by a shallow official press. It seems almost right, in retrospect, that an attack on its editor and a suspension of the other paper's editor finally threw State College into complete uproar.

(Next Week: Conclusion—What next for President Summerskill, the Radicals, and S.F. State.)

THE MANDARIN TOWER

LOCATION: Located in the heart of San Francisco Chinatown on the corner of Stockton and Washington Streets.

MAGNIFICENT VIEW: Every living unit is designed with gigantic picture windows with wide terrace balcony.

FACILITIES: Ultra-modern in all kinds of facilities, and luxurious in appointments.

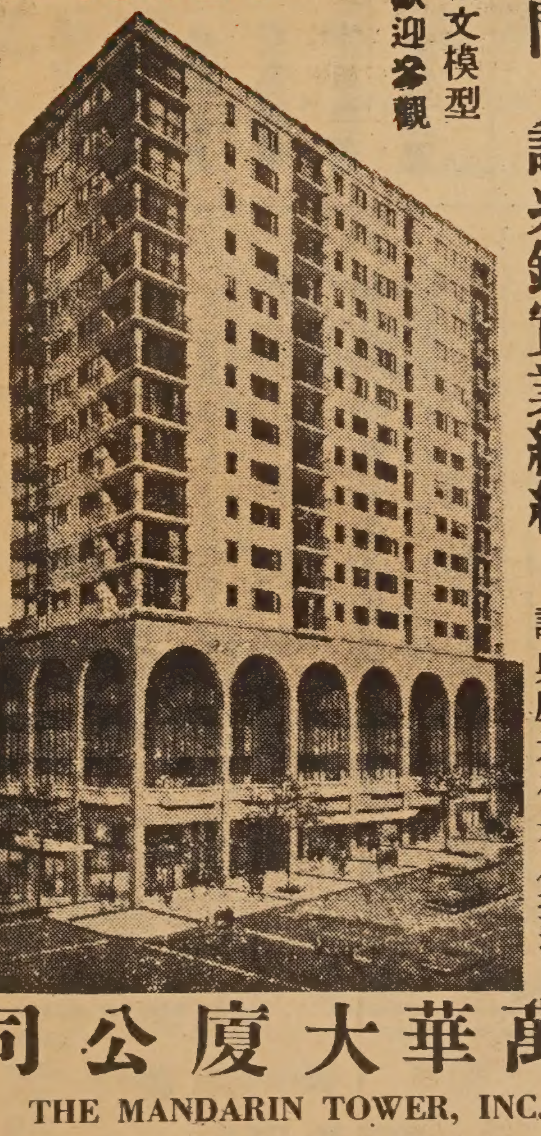
CONSTRUCTION: The tower is a first class structure of steel frame and reinforced concrete. In view of the pending height limitation in the area, this structure being 17 stories high, will be the tallest and most prestigious building in this section of the city. Cahill Construction Co. will undertake construction.

2 bedrooms from $37,250.00

3 bedrooms from $47,500.00

The Equitable Life Assurance Society will make available to purchasers who meet its requirements mortgage financing up to 75% of the purchase price.

BILL S. TOM — Real Estate Agent



萬華大廈公司

THE MANDARIN TOWER, INC.

China Trade Center Bldg.

838 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

萬華大廈

分戶出售 十七層樓

三藩市華埠最高貴之住宅　地址華盛頓街夾市作頓街角

△理想地址：萬華大廈位於叁藩市華埠中心。樓高十七層。。分兩睡房或三睡房柏文。五樓以上。方爲住宅。故遠隔城市之喧雜。環境清靜優雅。交通利便。

△美麗風景：柏文俱設廣濶之風景窗門及騎樓。憑欄遊目三藩市灣區之美麗景色。納山。電報山。娥羅士山。。金門橋。瑪連山。三藩市灣橋。東岸之屋崙。卜技利等埠盡收眼前。。

△高貴設備：大廈各種設備。以最利便及新型設計爲目的。。各房之間格俱有外窗。廚房與客廳皆分另室。空氣流通。適合中西烹調。。廚房之裝置則設最新式之洗碗機。雪櫃。焗爐。消化廢物機等。每柏文皆有浴室二部。

△特殊優點：每層備設自動洗衣機及烘乾機。共四部自動升降機。。

△置業良機：萬華大廈由政府有關當局批准爲分層柏文出售大厦。一切供銀期利息實業稅等。皆可合法扣入息稅。。

△建築工程：萬華大廈之建築。係用鋼鐵柱樑鋼骨及石屎。。爲華埠獨一無二之建築物。三藩市政府現正限制樓宇高度。。本大厦於限制例前進行故今日可建爲華埠一帶最爲貴之住宅。建築工程。由本市著名「奇曉」建築公司承建。

△售價：兩睡房。一廳式浴室。廚房。售價由叁萬七千二百伍元起。三睡房。一廳。二浴室。廚房由四萬七千五百元起。　電話－989-5037每日十式時至五時半

預售：即日開始預售。由華埠美國銀行經理部信託。。

欲知詳情。請到中國商業中心大廈昌記棧辦庄

詢問：譚光鏢實業經紀　請與鄺光林夫人接洽

柏文模型　歡迎參觀

Model apartment showing at China Trade Center Building, 838 Grant Avenue, San Francisco.
(Walk up circular ramp to second floor, Mrs. K. L. Kwong will greet you) Phone : 989-5037

Hours: 12 noon to 5:30 p.m.

鬼埠

在美國亞利桑那州傑羅美市的入口處，豎立着一塊路牌，上面寫着：「傑羅美，鬼城」。

傑羅美曾經是一個繁榮的小城。後來由於資本家關閉了這裏的銅礦，工人無法在此活下去，紛紛逃往別處謀生，於是這個小城的人口急速減少；從一萬五千人降爲一萬人，再降爲五千人，一千人，到最後終於降爲零，變成了一個鬼城。現在，在那昔日熱鬧的街道上，祇見野草叢生，到處堆放着垃圾廢物和破破爛爛的車輛，滿目荒涼。

在美國，有好幾百個像傑羅美這樣的「鬼城」。它們之所以成爲「鬼城」，不外下列幾個原因：一是資本家關閉了那裏無利可圖的礦山；二是因爲鐵路主和汽車運輸工業之間的競爭，小城市被拋棄在主要幹綫之外；三是因爲小城市裏的小企業被大城市裏的大企業擠得破了產

在德克薩斯州，有一個名字頗爲動人的小城市：「小玫瑰」。在這個小城市裏，有過一家週刊，常常在自己的篇幅上誇耀說：「在小玫瑰市裏，一切都像玫瑰那樣美妙。」但是曾幾何時，這個像「玫瑰那樣美妙」却變成了「鬼」城，而且就連這家週刊本身，也已經不復存在了。小城的街道上，一切都變得死氣沉沉，祇有那一陣陣的熱風捲起地上的灰塵，落在那些已經緊緊釘閉的房屋上。

全美華埠小姐候選人之一——陳秀鳳小姐。

鑽石餐室
Diamond Coffee Shop
819 No. Broadway
Los Angeles, Calif.

美國 廣安隆倫記 羅省
Kwong On Lung Co.
頂靚花旗參發客
Importers of Quality Chinese Foods and General Merchandise
MAdison 8-1069
MAdison 8-3297
680 North Spring Street
Los Angeles, Calif. 90012

路易斯巴力士
承接裝修　水喉熱水　如蒙光顧　無任歡迎
Louis J. Perez
PLUMBING SERVICE
HOT WATER HEATERS - GENERAL REPAIRS
ALL TYPES OF INSTALLATIONS
Telephone NO 3-5383
2808 Newell Street
Los Angeles 39, Calif.

天龍公司
鏡架專家　電器用具　送禮物品
精配繡畫　大小鏡畫　錄音唱機　爐頭雪柜　香港賀咭　瓷器花罇
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES • HOUSEWARES • ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

上海酒家
SHANG-HAI RESTAURANT
4916 Hollywood Blvd., Hollywood, California
Phone: 664—2330
Beautiful Modern Exotic
A New Addition to Hollywood Attractions
Cocktails Luncheons Dinners
Parties. Banquets. Facilities for 600 Guests
Served in Authentic Oriental Atmosphere
地方新建　正宗北菜　美酒供應　空氣調節　停車設備　座位五百

670 NORTH SPRING STREET • LOS A…
The Golden Pig
Samson Meat
SAM SING COMPANY
• SELECT FRESH MEATS
• SANITARY DELICIOUS TASTE
• PARTY FOOD WITH YOUR APPR…
• SPECIALIZING IN BARBECUED A…

Shih's
樓酒菜家石
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663-665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦雜貨
祖國鮮肉菜品
上等時瓜味料
合時食品海醬
西式菓子光顧
京種各僑胞
各種料品
僑胞光顧
無任歡迎

新裝修餐館出售
售價相宜　地點適中
地點：
1. 14567 E. Leffingwell Road, La Mirada, Calif.
2. 9835 Mason Avenue, Chatsworth, California.
(JIM WONG) Tel: 882-3544 or 941-4511
有意者請電話與黃峰先生接洽。
電話：八八二－三五四四

愛…藥房
COLUMBU…
861 NOR…
LOS ANGELES, CALIFO…
。本…以…
爲僑界服務。務求滿
意。敬希社會賢達。
各界男女。光臨指導
。不務榮幸。
余錦郎披露

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.
[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE
全年報費五元

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
安全人壽保險公司
南加省華務部經理
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞惠顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

INSURANCE SEC…
WIN…
Sales…
119 West N…
Inglewood, …
Bus. Phone: 296-0…
Representing Insura…
A growth investment in…
Prospectus av…
代理燕梳及銀行股…
之道，竭誠爲僑胞服務…

中華會館新猷
幹事駐會服務

（本報專訊）中華會館於元月七日下午八時，在該館舉行本年度第一次董事會議，參加董事甚爲踴躍。會議在融洽的氣氛中進行。大家均以赤誠之心來迎接「新」的開始。主席黃仲輝主持此次會議，極具條理，董事們對該館應興應革，發表意見，亦至爲熱烈，可以說是一次成功的會議。

好的開始　成功一半

會中，董事甄迺明，即席提議，由於年來僑胞日衆，爲加强會務，擴大工作效能，服務僑胞起見，亟應設一專責幹事，駐會辦公，處理日常事務。駐會其職責如後：（一）每月五日前應彙集整理各組財政；（二）每月十日前將各組財政收支狀況，印具報告表，分送各僑團閱覽；（三）經常駐會解答僑胞詢問，並將意見轉達有關各組；（四）辦公時間由星期一至星期五每日下午一時至四時；（五）每月支車馬費一百廿五元。

該案意旨甚佳，當即獲得全體董事一致通過，並選出中文書記黃益平君兼任該幹事，即日開始辦公視事。

即席捐獻　慰問老僑

中華會館過去無專人每日駐會辦公，故無法處理日常會務。今選出專任幹事常駐辦公，不但可以提高工作效率，而且做到眞正服務僑衆之主旨。

又林蔭溥董事提議請組織春節慰問團，慰問老人院或病院無依無靠之老華僑，使他（她）們在年節中獲得溫暖，其意義至大。決議交由福僑組負責辦理，並進行捐募慰問金。林董事即席捐獻一百元，以爲倡導，希望熱心人士踴躍捐助，共襄義舉。

（又訊）本埠中華會館爲協助外籍僑民登記地址，特編定服務時間，由每日下午一時至三時，星期日照常服務。

● 本週電影 ●

勝利　一月十五日至廿一日放映：一水隔天涯　同場加映：血掌奪親兒

RNIA
MAdison 8-8186
三盛

羅
: 622 - 2777
鄙人卒業於加省大學領取藥劑博士銜。在三藩市執業數年。現

RUST FUND
enue
201
: 758-8416
Trust Fund
panies and Banks
quest.
，穩健生財
話預約均可。

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

又新理髮店
地址：羅省士丙令街
店內設有象棋・歡迎各界同道
共同研究棋術

美國 結成孖結 羅省
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277

魚蝦鷄鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎

美國 和生隆 羅省
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012
The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits. Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘
荷李活著名華人
舞星黃素絲小姐
登台表演：
「阿哥哥」舞
香豔！肉感！
每晚節目不同
歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

新華花舖
美國羅省華埠
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983

Golden Dragon Cafe
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD
DAVIS LEE
MANAGER
金龍酒家
喜慶筵席
名茶美點
雲香麵食
隨意小酌
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
JANUARY 17, 1968 一月十七日 羅省版
East/West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

陳學被起訴 蓄意謀殺罪

（本報專訊）華埠槍殺案於一月十日（星期三）上午十時在本市四十號法庭過堂，由縣檢察官起訴疑兇陳學犯加省刑事例第二一七條「蓄意謀殺罪」。是晨被告由辯護律師李振新陪同出庭。法官定以保單三萬一千五百二十五元可出外候審。惟陳學未具有上述數目之款項，故未能保釋，現仍拘留在縣立醫院監獄中。至於何日舉行初審，仍未有確定日期，容日再詳為報導。

羅省街頭

街頭專員

● 醉酒駕車

十三日晨一時卅分，在曉街九百號夾吊板街，有妙齡女子駕車在紅燈前撞及華人那文關之汽車，幸無大礙。惟警方拘捕該女子，控以醉酒駕車罪。聞關君服務於雙寶酒家。

● 花舖新張

舊華埠士丙令街六八四號半美強花舖，為鄧金衍君經營，經於本月十二日開張營業。店內百種鮮花，芬芳撲鼻，彩色紛紛，爭妍鬥豔，彷若一小花園。

● 仁愛藥房不日開張

又西邊大學街夾百老匯道之哥倫布藥房，將於本月十九日由華裔藥劑師余錦郎博士接手經營，暫定名為仁愛藥房。余君畢業於三藩市加省大學及加大醫藥中心藥劑科。年少有為。曾在三藩市永安藥房服務有年，經驗豐富，今自開設藥房，必能大展抱負矣。

● 暫時休息

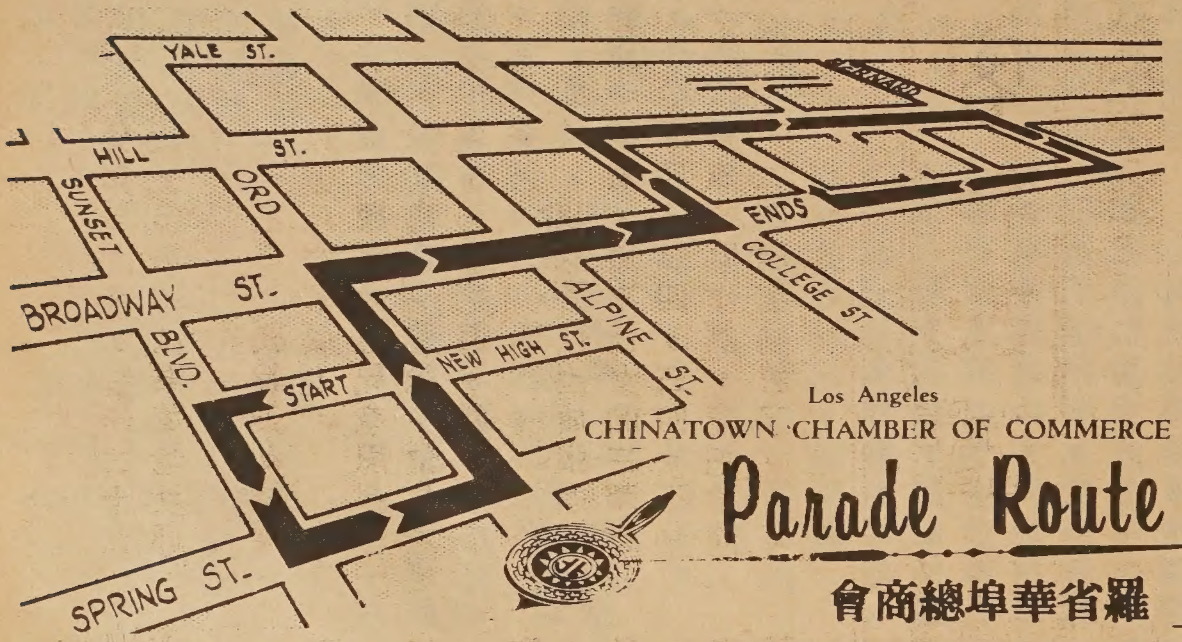
本報前期（一月三日）曾刊消息謂夜來香夜總會華女舞星黃素絲被警拘捕，控以表演「動作過火」，「暴露太甚」一事，經已保釋出獄候審，未能繼續表演，故近來有慕名而來之座客，均以未能親睹黃素絲之表演風采為憾。

● 猴年動武？

商會發表之遊行隊伍名列中，赫然有軍中飛彈出陣。埠中某伯聞之，「大吉利是」衝口而出。他還說華人慶祝新年，最忌喊打喊殺，飛彈實不應出來助慶。旁人聞之，幽他一默，說道：「老伯，此非飛彈，實乃大炮仗」也。新年放鞭炮，最適宜不過也。」

新年慶會定期舉行

（本報專訊）羅省華埠商會定於二月二日至四日一連四天盛大舉行農曆新年慶會，於二月二日星期五晚舉行大遊行。據慶會宣傳主任余進源君宣稱，該晚之大遊行，將由羅省時報選出一九六八年十大名婦女之一的周景文女士（JILL KINMONT）為大巡遊領隊，此次之隊伍除華人各單位外，並邀請美國陸軍仗儀隊及軍樂隊，美國空軍銅樂隊，中華鼓樂隊等參加。飾車參加者有太平洋電話公司及可口可樂公司等。屆時並有荷李活華裔影星參加。聞巡遊路綫由舊華埠士丙令街起，經壓街，百老匯大道，曉街等，在中華學校門前散隊。詳細路程，須經警局核准才能確定。



Los Angeles
CHINATOWN CHAMBER OF COMMERCE
Parade Route
羅省華埠總商會

（本報特訊）新年慶會一連三天之節目，除每日在曉街九四一號停車廣場擺街會外，每晚露天舞台將設在中山銅像前，由羅省平劇社，粵陸音樂社，及中西男女藝員表演。

又慶會宣傳科於本月十六日假座金城酒家招待中西報界記者，電視及電台廣播員。今年為猴年，廿世紀霍士影片公司特派來大猴子與各記者握手，以示猴年開始。

↗（甄和湛攝）

林玲儀參加選美

決定參加大埠總商會主辦的全美華埠小姐賽美大會的林玲儀，說得一口流利的粵語。記者問她：

「你的廣州話講得這樣好，一定讀過不少中文了？」我問。

她回答說「說來慚愧，我在香港聖心學校讀了三年中文，那時我才九歲，同年我就跟父母一同來美國了。到美後，除了返英文學校上課外，我一向都喜愛閱讀中文報紙的，我不懂較深的字句時，就向我的父母問個明白，我現在已經能讀水滸傳這類的書了。同時我亦是你們東西報的長期讀者呀！我喜愛你們的報紙，能用中英文印刊，對於我像這類中西不通的人來看，可以增加研究中文不少興趣」！她謙虛地說。

同樂園

議論多

（笑一笑）

選美期近，華埠中人多拿報紙以美女為話柄。昨日於某餐館中聽來下面妙語數則：

甲：「今年美女越來越老。」

乙：「何以見得？」

甲：「你看報上說此女年華二九，豈非二十九歲，出來選做華埠老女耶？」

乙：「我說美女越來越够斤兩才眞！」

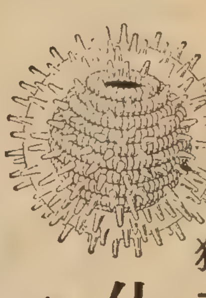
甲：「老兄意思是？」

乙：「這裏一位的三圍，你看你看，我不說了。」

我忍不住也放眼過去看看，原來此女的三圍是三四，二四，三四。不知是誰的惡作劇，竟把中圍的二四兩字倒置了。

什麼東西？

猜一猜



日前有朋友拿了一張圖片來問是什麼東西。

一個說：「這大概是新型炸彈吧！」

另一人說：「這像是聖誕樹上的裝飾品。」

又一人說：「這一定是新派畫家的圖案畫。」

他們完全猜錯了。原來這是流行性感冒症的病菌。

填字遊戲上期答案

自	大		恰			亞
	明		似	是	而	非
金	星		一			國
山		滿	江	紅		
丁	皓		春	色	滿	園
		汽	水			丁
新	雨		向	日	葵	
杏		大	東			公
香	亞		流	離	失	所

啓

來稿請用原稿紙（如當地無原稿紙，可用白紙），並用藍或黑色筆寫，字體、標點亦須清楚不難看，免得因難看而暫被棄置。凡不滿兩千字的短文，請自留存底，本社不予退還，二千字以上而聲明須退還者，退還。如今是人手忙的時代，敬請作者合作！

金山客和記

肥皂泡式的夢想

新第十五篇

高芬夫婦每年元旦過後，即飛赴檀香山渡假一週，因高芬夫人之外家祖居檀島，此行一來探親；二來避寒，檀島風光，雖入冬仍明麗如春也。

高芬夫婦此行，携司機老江同往，可在當地租車，以備瀏覽勝景焉。余則樂得有一週假期，與潔芳共訂節目，消遣新春。

潔芳工作於IBM公司，亦乘余假期之便，向公司討得一週休假，此乃吾等相識相愛以來，首次日夕相聚達一週之久者。潔芳所居為一小型柏文，一廳一房一厨房一浴室，由今年元旦開始又加租矣。彼初搬入時月租八十五元，後增至一百元，現在再增至一百一十五元，潔芳謂衣食住行四大要素，如今以住威脅最大，余亦然之。

在此一週假期中，余除睡覺時間返高芬家外，幾乎全與潔芳相處，其間有兩日在太浩湖消遣。潔芳來美逾十年，竟未履太浩湖其地者，今乘賭場專車接客之便，每日均在華埠開巴士前往，乃于元旦後第三日同乘巴士前往，車中恐以余與潔芳兩人比較有閒情逸緻，其他各人大多為賭而往，各皆滿懷希望，憧憬凱旋而歸，可斬斷窮根也。

余之前座為兩菲律賓人，叨叨不休，因操菲語，音促而速，不明所語為何。後座為兩四邑阿姆，初則閒話家常，繼而叙述此行壯志。

耳聞一頭髮半白之阿姆曰：「日日車衣，手脚痲木，亦難博一二百，人無橫財不富，老利嬸去李糯買票中八，該時軟軟脚在家中車衣矣。」

另一滿口金牙之阿姆曰：「我無橫財命，去李糯六次，五仔亦未中過，今次轉來太浩湖，昨晚夢見阿松老豆，如果佢顯靈，撈佢一萬二千五，則可辦我妹一家來美矣。」

白髮阿姆問：「汝辦妹來美乎？」

金牙阿姆曰：「去年入籍，即辦阿妹來美，妹夫在金陵酒家做厨，來美可搵份大人工，但現在則要籌飛機票也。」

白髮阿姆隨向金牙阿姆詢及入籍之事，余因與潔芳交談，亦未理會彼等談話之發展矣。

大抵富人賭博為消遣，窮人賭博為求財，平均入賭場者，以窮人多於富人也。人類多活於希望中，賭博乃達成希望捷徑，但亦最易碰上失望，猶如小孩之吹肥皂泡，一個個五光十色，但瞬息即逝，所以開往賭城之巴士，乘客無不興高彩烈，但回程則鵲鴉無聲矣。

在太浩湖兩日中，余與潔芳雖曾涉賭場，但均遣興而已，惟潔芳相當幸運，曾搖吃角子老虎機獲滿彩兩次。

余笑曰：「爾在IBM公司管理機器，每小時獲二元二角五分，如今管理吃角子機器，則尚需將角子餵進去，何不抵值乃耳！」

潔芳曰：「餵吃角子老虎有其佳妙處，非身處其境者難為外人道也。」

余曰：「試言其詳。」

潔芳曰：「搖機獲彩，角子驟至，可滿足人類貪慾一時之快感，而獲滿彩時，笛聲驟鳴，勝者以英雄自居，人人注目，大有一舉成名天下知之慨。」

余以其所言佳妙，亦試搖十餘次，但無一角子回籠，亦可怨命矣。

留在太浩湖其他時間，與潔芳徜徉湖畔，余出生於農村，愛大自然風光，而潔芳亦喜山水，則兩人均樂在其中矣。

（本篇完，全文未完）

Songhay Restaurant

650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344

僑胞光顧無任歡迎

大埠積臣街六五零號
中西菜式
大小筵席

立武
跌打國術館 Lup-Mo Kung-Fu Studio
763 Jackson St., San Francisco, Cal.
電話：397-0521　362-9829

※跌打專科
陳享先師入室弟子。歷時八載秘密傳授。
美洲唯一跌打專家。敢稱實際經驗有效。
專醫跌打刀傷骰骨。包醫遠年內外傷症。

※蔡李佛拳
本派拳術，拳法新穎　南北兩派，兼而有之
技術奧妙，剛柔並用　强健自衞，老少咸宜

※自製藥品
萬應通關跌打還魂丸。止痛消腫散瘀跌打酒。
止血埋口生肌跌打粉。特效斷根風濕骨痛酒。

△承接遠近慶會開盤舞獅▽

陳秉棠謹啓

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419

承接篆刻
私人團体
石章膠印

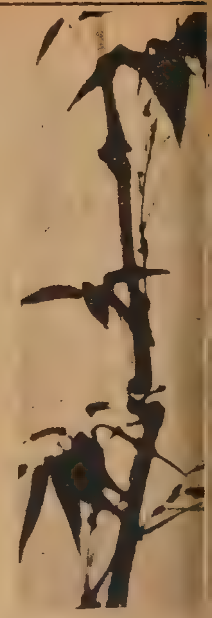
清平唱片公司
TSING PING COMPANY
1027 Stockton St., San Francisco, Calif. 94108
Telephone GA 1-2743

汽車用立体身歷聲膠帶唱機，
三十九元起、並有國粵聲帶，
(FOUR TRACK STEREO CARTRIDGE)

電影租賃，銷售
16MM 十六咪厘 有聲
有粵語 國語
古裝或時裝影片

唱片 十式寸。十寸
四十五轉 卅叁轉
立體身歷聲 或普通唱片
立體身歷唱音聲帶
(Two Track)(Four Track)
唱帶 目錄印備 歡迎代理

Distributor for 16 MM Chinese Movies and Authentic Chinese Musical Instruments



劉池光 答問

兩代同住 引來煩惱

問：家母下月從港來美，昨天我在家收拾一個房間準備給她住，可是丈夫忽然提起問題，說家母是個愛說話的人，和我們住久了，很可能把我們的家事也傳揚出去，勸我讓家母在外面租房住。我聽了十分憤怒，第一因爲家母不是外人，第二她年紀不輕，在家我可以照料，第三我們家中做事說話都沒有對人不住的地方，就算家母口舌長了點，也不會傷害到我們的家庭。現在就因爲丈夫反對，使我們無所適從，不知有何折衷辦法？

★ ★ ★

答：令夫之反對與令壽堂同住，當然有他的理由。一般來說，兩代同居常有不必要之糾紛，但因爲你是個中間人，事情發生後，必然難爲了你，也許令夫有先見之明，故此特提出在外租屋之意。所以且慢怪他不明理和不孝順。

我看是否同居這問題，你們雙方既然有不同的道理，可否平心靜氣地坐下來透徹地研究這問題，祇要大家都是爲老人的幸福，爲家庭的和睦着想，必會想出兩全之計。（再者：我有一位朋友，也有跟你們相似的問題，他們遷進一間樓宇，讓老人家住在樓上，他們一家住在樓下，晚餐同吃，大家頗爲滿意。）

子女無心向學 父母不欲反對

問：小兒在公立學校的成績不甚好，因爲他常說沒有時間做功課。我現在有意叫他不再回中文學校上課，但又恐怕他完全忘記了中文，未知先生可否介紹一些課本讓他在家自修？

★ ★ ★

答：不少學生藉公立學校功課多爲理由而停學中文，可是多出來的一兩小時是否用來讀書呢？不是。他們玩的玩，看電視的看電視。結果對公立學校的功課仍無補益。

現在問題的關鍵是在家長的態度上，如台端認爲公立學校的課程和中文學校的課程同樣重要，那麼就不能讓他任意輟學。

老實說，孩子們一旦停了進中文學校，以後便難於回校繼續學業了。「在家自修」也是些自我安慰的詞語，試問每天進中文學校一兩小時都不願意的人，還有毅力在家自修嗎？

MAURICE TV
Sales and Service
Color and Black & White
岑少光 修理電視
Tape Recorder - Radio
775 Filbert St. EX 1-0584
MAURICE R. SHUM

瑞昌
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A.
首創正牌 海參片
生鮮選製 貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

金龍粵菜館
Golden Dragon Restaurant
名茶美點 雲香麵食 喜慶筵席 隨意小酌
PHONE: 421-0521
OPEN 11 A.M. - 4 A.M
822 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.

金山 靚細麵 最合炒麵
大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：綉七彩珠花全綵布料
法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
上海名師張國林 張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一五六七五

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

龍泉茶苑
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
每天由晨早七時開市。除嘔心製作美味点心、還禮聘名師特製：
清熱明火白菓粥 自製油條
陳皮鴨腿 瀨粉
陳皮香鴨 云吞
陳皮鴨掌 蝦子麵
龍泉八寶全鴨 五香鹽水鷄
歡迎外賣
營業時間：晨早七時至下午三時 逢星期一休業

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN
鮮鷄牛燒出美日利貴忠
蟹鴨羊鷄爐味日便客誠
魚乳猪火熱可更僑光服
蝦鴿肉鴨餸口新胞顧務

東西論壇

英首相的預言

—天—

剛剛在政治，經濟破碎支離的局面下宣佈英鎊貶值後的威爾遜，對一九六八年預言，認爲今年「將是英國開始走向長期繁榮的有機會的一年。」

據十二月廿九日美聯社報導，威爾遜說：「在新的經濟情況中，我們現在已有機會擴展我們的生產。」並要求英國廠商「利用英鎊貶值的有利條件，推進他們的海外銷售」。

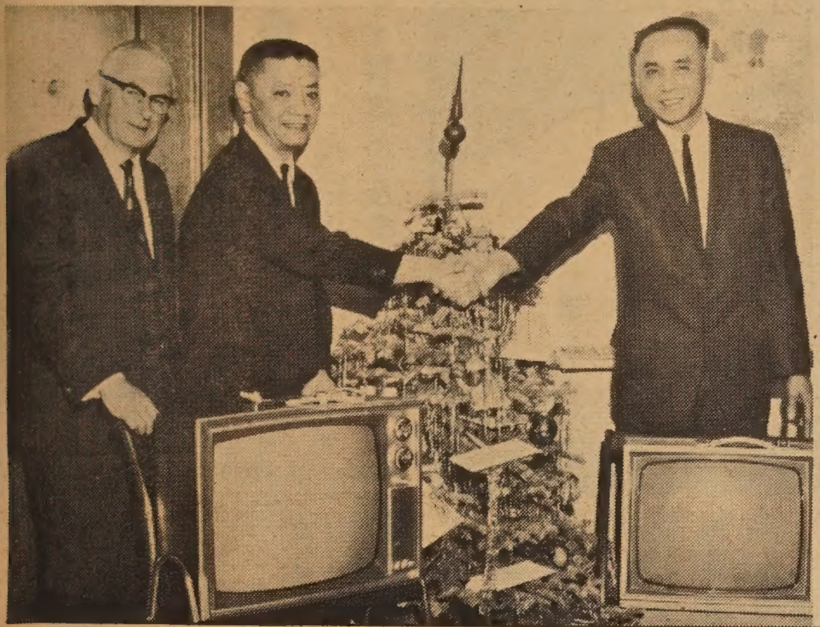
英鎊貶值後，商品出口價格降低，廉價在國際市場上傾銷，固然可以刺激出口增加；但是，這不過是個短期的權宜之計而已；英國的商品製造原料是靠入口供給的，貨幣貶值後，便不得不要用更多的錢向外國購買原料；那麼，商品製造的成本就會跟着相對地提升，商品價亦因而增高，這樣，在國際市場上廉價出售商品的願望便成爲不可能，「利用英鎊貶值的優越條件」，也必然隨着消失了。因此，希望在一九六八年是「有機會的一年」，那不免是一廂情願吧。

威爾遜在他對新年的預言中，還表示將實行創減政府經費，如國防，公費醫療，家庭津貼，住屋計劃，學校午餐，市政建設等等經費。英國失業人數，本來在英鎊未貶值前已日日上升；貶值後，人民受經濟困擾比前更甚，如果英政府削減經費，特別是衛生和福利經費，人民今後更要束緊褲帶過活了。無怪乎有些國會議員憂心忡忡，怕英國本身的利益因此遭到壞的「政治反應」。他們表示，寧可削減駐星加坡英軍每週四十萬元的經費和一些援外計劃的承諾。

不僅如此，在威爾遜發表「預言」期間，英國報紙已播出流言，說有關於創減國防經費問題。據「每日電訊報」說，國防參謀長，空軍參謀長，國防大臣等表示，如果因創減國防經費而取消向美購買F一一一型飛機，他們將辭職歸里。他們認爲這樣將使「英國在一九七五年時，處於嚴重的不設防狀態中。」

從情勢看來，威爾遜的「有機會的一年」，前景是十分灰暗的。

平園聖誕窗飾比賽獲獎者合影。左起李昌耀夫人，黃植鴻夫人，黃中鳳夫人，陳啓民小姐，伍文鳳女士，黃美子女士，梁洪壽，余龍鉅夫人，林香泉，黃兆鑾夫人。



中美橋牌俱樂部主席陳冠林（中）代表該會捐贈傳眞機兩座與東華醫院；一爲兒童應用，另一座爲成年應用。由雷法圖院長（右）及慕連院務主任接收。（蔡振華攝）

●慶會●

中華總商會主辦之一九六八年全美華埠小姐選美大會，早經定期於二月三日（星期六）晚假座美生堂舉行。入場券已於十三日開始發售。價目分爲十元，七元半，六元及五元四種。有意參加觀看選美之僑胞，可到下列商店買票：禮侚公司—都板街七一七號。瑞昌公司—都板街九百號。

歡迎訂閱，敬請批評，歡迎惠稿。敬請介紹。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
愛情倫理社會奇情文藝鉅片
描寫小市民現實生活刻劃大都市的人生百態．有眞劇性．有幽默感．表演深刻．保證好笑
老婆本

演員
胡楓 夏萍 梁醒波 譚蘭卿 李香琴 馬笑英 俞明 高魯泉 司馬華龍 許瑩英 墨西哥歌舞明星雅達瑪莉客串演出
一月十八日起獻映
加映
古裝歌唱大笑片！

宮主刁蠻駙馬驕
場場戲肉 歌詞諧趣
四大紅伶 任劍輝 白雪仙 李海泉 半日安 主演

大明星戲院
每日下午二時開映
GREAT STAR THEATER
630 JACKSON ST. SAN FRANCISCO YU2-5498
正月十七日起 星期三 放映七天
謝賢 蕭芳芳 陳齊頌 領銜主演

鑽石大劫案
同場放映

風雨泣萍姬
何非凡 羅艷卿 梁醒波 陳錦棠

二埠佳麗

參加農曆新年賽美慶會之黃珍琼小姐黃小姐爲二埠華埠小姐，由二埠之獅子會推薦。芳齡十八。現肄業於二埠市立大學一年級，習廣告及美術。

(Kem Lee photo)

英語中心

（上接第16頁）

每一個學員對未來都滿懷信心，而不是讓他們在貧困的桎梏中失去鬬志。」曼恩佛女士說。

不錯，在這裏，記者絲毫看不出有半點「貧困」的痕跡；整個「中心」的環境，從工作人員與學員的關係，從「中心」的佈置和學習設備，都給人以一種十分舒適的感覺。

這也許就是華埠北岸區經輔會董事會對英語中心所抨擊之點吧？

記者離開曼恩佛女士的辦公室後，又蒙該處職員帶領記者參觀了整個英語中心。並且熱情款待，請記者食了一頓午餐。

當我坐在食堂裏，望着那美麗的外景，和意識到自己身處在「中心」這一個優美的環境時，「中心」是否浪費經費？不符濟貧意旨？這個問題又在記者的腦中突現。是耶？非耶？是值得有關各方愼重考慮和衡量的問題。仍然有待於英語中心解答的問題。

爲華埠商業慮

閣宇

這是無可諱言的，三藩市華埠商業潛伏着相當危機，而且這種危機日益顯現。

一般來說，華埠商業都屬於小商業，經營的規模與方法，未能達上現代化的標準，所以在商業競爭的情勢下，易受淘汰，而且資金分散，個別作戰，對外未能團結一致，對內削價競爭，結果自相摧殘。

三種主要商業

三藩市華埠主要商業可分三種：一是餐館業，二是古玩禮品業，三是什貨業，洗衣業則在衰退中，在華埠已到不能立足的田地了。

在上述三項行業中，餐館業比較好景，由於先天條件優良，西人對中國餐有特殊認識及嗜好，加上價錢廉宜，成爲「普羅食品」，而且中國餐變化大，名貴者可收五百元一席，廉宜者不過數角錢一碟飯菜，同時有等餐館兼售西餐，取價廉而味美，也能吸引大批西人食客，加上華埠單身住客及老人爲數甚衆，餐館成爲他們的食堂，所以華埠餐館每天都有一羣基本食客，這種優良的條件，也便刺激了華埠餐館如雨後春筍的現象。

但華埠餐館隱伏着有什麽危機呢？第一、裝修成本重，一家新餐館初期經營在財政上容易遭遇困難，如無後繼，容易倒閉。第二、優良廚師難求、第三、餐館數量過多，競爭劇烈，以上的危機克服比較容易，所以華埠餐館業仍屬樂觀，不過將來如遭遇工會化及租項繼續增加，則又得面臨另一項危機了。

禮品業危機最大

華埠的古玩禮品業所遭遇的危機最大，因爲貨品來源仍以日本爲大宗，這些日本製造的玩物禮品并非單爲三藩市之華埠而製造的，遊

（轉第7頁）

徵求 廚師

Bonavia's Yosemite Inn
Yosemite Junction, Hiways 108, 49, and 120
6 Miles West of Jamestown, Calif.

五十歲以下 每週做六日 週薪一百元 包食住。普通英語 須些少做廚 經驗。有意 者請打電話 與李以謙先 生接洽。電話：二〇九 九八四－五八四七

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED

新年先建事業基礎
儲蓄築成致富大道

時值新年 建立事業之基應由此始。而成致富大道 須從儲蓄着手。積聚而成。。本會歷史悠久。信用卓著。爲北加省在中央政府立案規模最大之儲貸會。本會儲蓄現行利率五厘。。每戶保險達一萬五千元。每月十日以前存欵。由一日起息。十日以後存欵 則由收欵之日起計利。本會又發行以三年爲期並以五千元爲最低限額之儲蓄證券 給息五釐二一五。至於轉移他處存欵至本會者。。免費代收。。樓業按揭。義務估價。僑胞光顧 無任歡迎。

總行襄理 華埠分行經理 盧鴻湛 敬啓
JAMES H. LOO, Ass't Vice President
三藩市總行：孖結街七〇〇號
分行：檏街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

金山 廣發公司 大埠
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話‥ 982—0514

年貨大減價

紅罐花生油 新到臘鴨
紅棉芝麻餅 金星蠔油
紅棉鳳凰卷 龍牙燕片
東洋大菜糕 新龍眼乾
龍眼藏波蘿 頂靚冬菇
香港 日本 台灣 小呂宋 各種雜貨
發菜大綠荳 三星牌苗米

批發零沽 寄貨快捷

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存欵保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

華人資本銀行
經營銀行一切業務 手續簡便，服務忠誠。

年息五厘 千元存欵 六個月期

本行分行平均年息五厘之儲蓄劵 用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco 電話：九八二－三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

金山建商銀行

金門漫筆

華埠家長應重視

華黑同校問題

教育局長詹金斯博士要致力於改善學校中種族的比率，近已擬定計劃準備執行。

我們在未看他的計劃前，是十分贊成他在這方面着力的。因為華埠小學多是華童，比率高至百分之九十五。學生在這種清一色的學校教育下，不難對黑白種人有錯誤的觀感。將來長大了，也不容易適應一個各族混合的美國。

可惜一看他的計劃後，我們的熱情冷了一半。因為在這個計劃裏，偏重於混合黑童與華童，並沒有按合理的比率，從市內各族人口多寡和分佈，來決定學生們的分配。其中一方案還準備將現在華埠學校變成黑童佔多數之學校，難怪華埠家長反對的很多了。

我們並不是反對調整學校種族比率，但反對光是混合華黑學童同校。

我們並不反對高年級學生坐巴士上學，但反對把低年級學生調去離家太遠的學校上學，使有意外發生時父母難於照顧。

家長們，如果你們關切這問題，請千萬要在下星期四（一月廿五日）出席在加里利奧禮堂舉行的會議。若大家一致反對，教育局是無法執行的，但若大家不聞不問，將來那方案被通過後，就不容易推翻了。

★ ★ ★

啟事

曾在本報羅省版寫「老華僑回憶錄」之老夫「老」先生，輟筆數月，現又被「老編」找了回來。原來此公人老心不老，到處遊埠。最近「滿載而歸」，答允為本報繼續寫他的「回憶錄」。

華埠人語

粉果外賣

華埠另一個應運而生，蓬勃發展的行業是粉果，糕餅，糍粽店。這行業的經營，製作與銷售，又與華埠婦女有不可分離的關係。

這類商店的開設，近年如雨後春筍，營業也都很穩定。一般都是祇做外賣門市，不設堂食。前段擺陳售貨，後段製作蒸炊。在經營上，可免去招待及洗碗，可不納百分之五的零沽稅。在裝修上及傢具上，可免去櫈椅及餐具。在經營者方面，是簡便節省，從消費者看來，是便宜實惠。物競天擇，適者生存，其能發榮滋長，成市成行，是有其所以然的。

所售貨物，都以廉價抵食為號召，如蝦餃，粉果，燒賣，鹹角，煎堆等日常項目，每二毛半三件，每元一打。出品中，別出心裁，或名城食譜，或家鄉特色，各有千秋，不一而足。

何許人也

有問：先生不知何許人也，亦不詳爾姓字，可而問乎？

對曰：鄙人姓華，名裔，字埠人。「華埠人語」者，即本人所言之謂也。埠人少讀諸子百家之書，長習經國濟民之術，學劍曾學萬人敵。蓋兩脚書櫥，待試霜刄也。

或謂，先生為文雖佳，恐有油盡燈枯之日耳。埠人不以為然，且頗以不能暢所欲言為憾。宋人蘇東坡有言：「江上之清風，與山間之明月，耳得之而為聲，目寓之而成色；取之不禁，用之不竭。」「好鳥枝頭皆朋友，落花水面是文章」，長寫長有，越寫越有，江郎才盡，文思枯萎者，未知有也。

華埠所見，光怪陸離，宜口誅筆伐者，罄竹難書；華埠事蹟，好人好事，可供表揚稱道者，何止恒河沙數？此皆埠人所欲言者。

此日，冠蓋滿三藩，斯人志未酬。埠人以獨處一隅，孤陋寡聞，尙乞四方君子，一代師宗，時賜教益，以匡不逮，有厚望焉。

勿失良機

你想學打算盤嗎？抑或想學繪水彩畫？學太極拳？還是想學烹飪（南北菜都有）？華埠女青年會有專人教授，本月廿九日開課，有興趣者請趁早報名，免失良機。

人人公司

Y. Y. COMPANY
551 – 18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

木刻像

台灣技工，精巧雕刻，仿古人像，上等木質，永不破裂

藝術珍品，陳列裝飾，到處適合，送禮自用，中西咸宜

205-A
205-B
孔子像

204-A
204-B
仿古門神

HANDCARVED WOODEN STATUES

209 觀音頭　208 如來佛頭　207 立型獅子

206-A
206-B
坐笑佛

郵費每個五毫
Mailing Charge: 50¢ Each

No. 貨號	Title 名稱		H. 高	Price 價目
204-A	Statue of God Porter	仿古門神	12"	$19.50 pair
204-B	Statue of God Porter	仿古門神	16"	$29.50 pair
205-A	Statue of Confucius	孔子像	10"	$ 5.00 each
205-B	Statue of Confucius	孔子像	12"	$ 6.50 each
206-A	Sitting Happy Buddha	坐笑佛	8"	$ 7.80 each
206-B	Sitting Happy Buddha	坐笑佛	12"	$16.50 each
207	Standing Lion	立型獅子	11"	$ 6.30 each
208	Buddha Head	如來佛頭	10"	$ 9.50 each
209	Kwan Yin Head	觀音頭	10"	$ 9.50 each

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 3 • JANUARY 17, 1968 • 10 CENTS

一九六八年一月十七日•第二卷第三期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫 • 全年五元 •

華埠商業情況欠佳

陳學被控蓄意謀殺

華黑同校詳情

In this issue:

Profile of campus riot
Racial balance forum
World War II injustice

See English Section

市教育局提出新計劃
華埠小學要容納黑童
黑童擠進來
華童迫出去

（本報專訊）三藩市教育局現正準備將各校學生重新分佈，使全市各種族學童分佈均衡。如此一新計劃付諸實行，將有數以百計之華童每日由巴士送至華埠外學校學課，另有同等數量之黑童進華埠學校就讀。

重要會議

新任教育局長詹金斯（Dr. Robert Jenkins）已決定於一月廿五日（星期四）晚七時半假加里利奧中學禮堂親對華埠家長解釋此新計劃，歡迎所有對此事表示關切之僑胞參加云。

籌劃已久

此新計劃在詹金斯未到任前即已開始籌劃。聞一九六六年市教育局董事通過聘史丹佛研究機構對三藩市學校種族分佈作一分析，並囑之提供改善意見。史丹佛機構派人作數月之調查，結果在上月提出改善方案共十二宗。後詹金斯委任局內十餘人詳細審核，然後再選出三宗較佳者，呈局長擇一而行。代表華埠學校參加此一小組者有春谷小學（Spring Valley）之何校長（Miss Elizabeth Hall）及加里利奧中學副校長奧東尼氏（Mr. Walter Odone）。結果小組選出較佳之B-3，C-3及D-2三案。

三大方案

聞B-3案主張關閉小學八所，將二千二百七十小學學生及三千八百餘中學學生以巴士分送其他各校，一百四十名黑童送至法蘭西斯古初中，三百四十名黑童送至襟馬多士德頓小學。

C-3案主張重新調整所有小學，部份小學祇收初小學生，其他祇收高小學生，受巴士送往別校之小學生數達二千七百，中學生達三千六百餘，其中有一百四十黑童至法蘭西斯古，一百七十進珍柏架（Jean Parker），一百七十進襟馬多士德頓，三十進加里利奧，五十進馬連那初中（Marina Jr. High）。

D-2案主張降魯瑤（Lowell）中學爲普通中學，升法蘭克林（Benjamin Franklin）爲示範中學，關閉技術中學（Polytechnic）及其他八小學，被送外校之學生有六千九百餘小學生，八千四百餘中學生。華埠內之華盛頓歐文學校（Washington Irving）有一百六十名送往詹士力（James Lick School）學校，一百六十送往燭台（Candlestick）學校，另一百二十名送往鑽石崗（Diamond Heights）。二百一十名黑童自灣景（Bayview School）學校送至加斐（Garfield），一百七十名華童送往灣景就讀。襟馬多士德頓與貝力克（Bret Harte School）互換一百六十名，春谷（Spring Valley School）與麥堅尼（Mc-Kinley）互換二百四十名。

此計劃仍未全部決定，教育局長謂要聽取民意，得全市居民擁護才執行。

訪英語中心側記

本報上期頭條新聞，報導華埠北岸區經輔會董事會在一次會議中劇烈辯論英語中心是否浪費這個問題，此事在英語中心掀起一場不大不小的風波。

每一個問題都有其兩面性。經輔會董事會對英語中心的抨擊，是否正確？抑或英語中心的每一工作都完美無疵？要作出肯定的答案是不容易的。

記者上星期四曾就此事走訪英語中心主任曼恩佛女士Mrs. Mary Munford，望她對此事發表評論。

「我覺得很難堪，」曼恩佛女士說。

「曼恩佛女士，你可否給本報發表一篇聲明，讓讀者有機會讀到兩方面的意見？」記者問。

「自然，我們有充份資料，逐點駁斥那些對英語中心的不負責任的抨擊。」曼恩佛女士說：

「但我需要充份的時間，細心研究貴報那篇報導。」

曼恩佛以咖啡招待記者，我們在十分友好融洽的氣氛中漫談起來。

曼恩佛女士是一個不平凡的女人。在她那和藹可親，慈祥而又倩靜的微笑中，從她的簡潔的言詞中，鮮明地流露出她對教育工作的高度的熱望和信心。

「我們的任務是要使

（下轉第14頁）

EAST/WEST, 770 Sacramento Street, San Francisco, CA. 94108
Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIDICAL DEPT
2060 PULBIC LIBRARY
S F CA 94102